

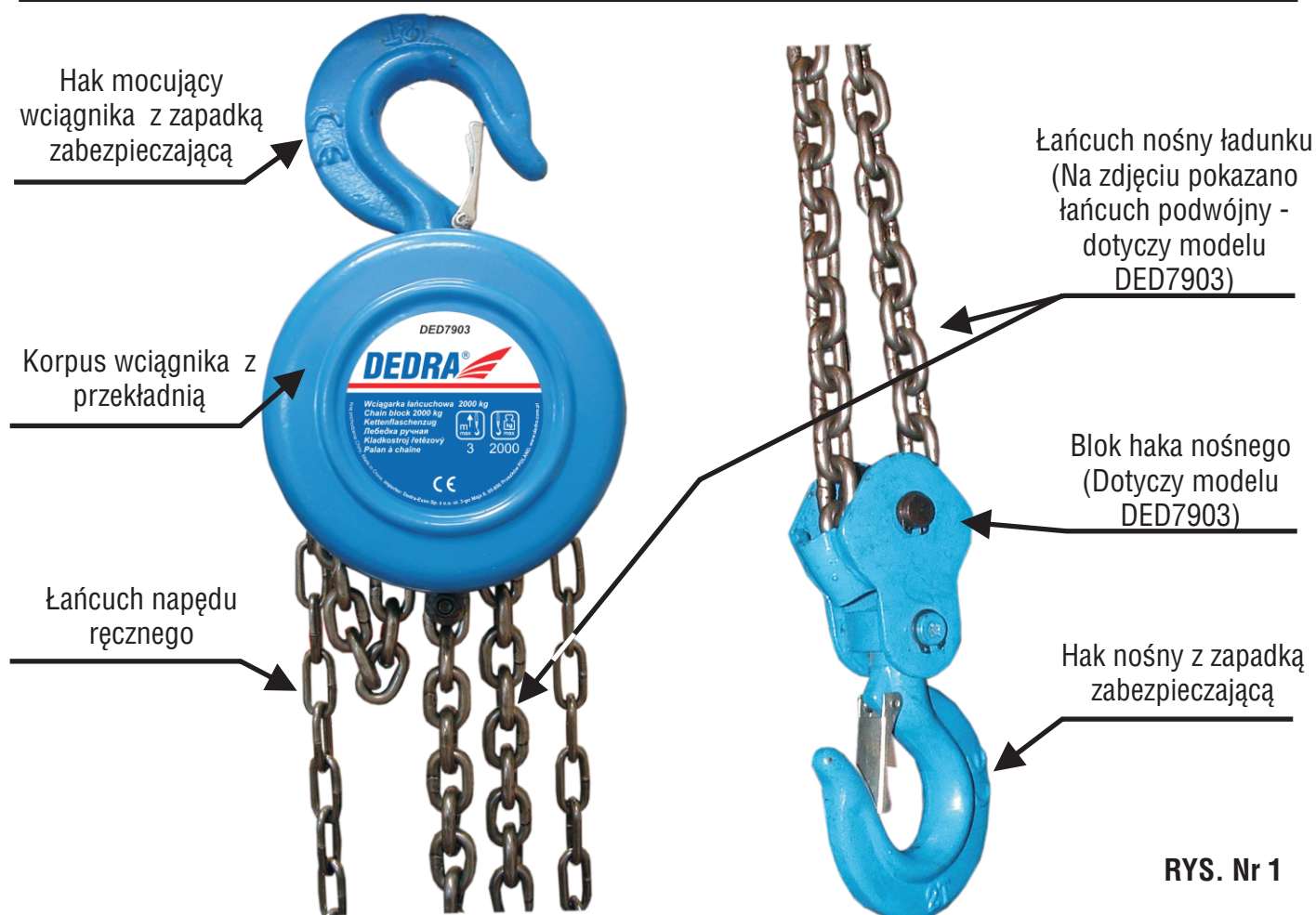
# Wciągnik łańcuchowy

Modele: DED7900, DED7901, DED7903

# DEDRA

## INSTRUKCJA OBSŁUGI z Kartą Gwarancyjną

Aktualna dla egzemplarzy  
zakupionych po:  
01 styczeń 2013 r.



RYS. Nr 1

### SPIS TREŚCI:

1. Deklaracja zgodności WE (EC)
2. Przeznaczenie wciągnika
3. Ograniczenia użycia
4. Dane techniczne
5. Bezpieczeństwo pracy
6. Przygotowanie do pracy
7. Użytkowanie wciągnika
8. Bieżące czynności obsługowe
9. Kompletacja wciągnika oraz uwagi końcowe
10. Rysunek złożeniowy
11. Karta Gwarancyjna

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia prosimy uprzejmie o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji Obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa wciągnika.

# 1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE dla partii: 11300001-11300700

DEDRA EXIM Sp z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8, deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Wciągarka łańcuchowa

Nr katalogowy: **DED7900** , **DED7901** , **DED7903**

Funkcja: Patrz Instrukcja Obsługi

Rok produkcji: **2013**

do której odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE (EC):

**2006/42/EC** w sprawie zbliżenia przepisów państw członkowskich dotyczących maszyn (Machinery safety)  
co potwierdzono certyfikatem nr. AM 501162070002, wydanym przez TÜV Rheinland Product Safety  
GMBH d-51105 Koln

oraz wymagania zasadnicze w RP:

**Dz. U.2008 nr 199 poz. 1228** Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21.10.2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn

Zastosowane normy zharmonizowane:

**EN 13157+A1:2009**

08

Pruszków **2013-01-01**

Deklaracja zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli maszyna zostanie zmieniona, przebudowana lub jest użytkowana niezgodnie z Instrukcją Obsługi.

Osoba upoważniona do sporządzania deklaracji zgodności:

kierownik działu technicznego i serwisu: **Grzegorz Ratyński** -

DEDRA EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8

*Waldemar Łabudzki*

Dyrektor Techniczny  
mgr inż. Waldemar Łabudzki

## 2. Przeznaczenie wciągnika łańcuchowego

Wciągnik łańcuchowy jest produktem zaprojektowanym do unoszenia w pionie za pomocą mięśni ludzkich, przedmiotów o wadze zadeklarowanej w danych technicznych i odpowiedniej do modelu wciągnika.

Sposób użytkowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji.

## 3. Ograniczenia użycia

Wciągnik może być użytkowany tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "**Dopuszczalnymi warunkami pracy**".

W konstrukcji i budowie wciągnika nie przewidziano jego zastosowania eksploatacyjnego w warunkach przemysłowych lub profesjonalnych. Urządzenie jest przeznaczone dla majsterkowiczów i użytkowania w warunkach warsztatów przydomowych.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie narzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub treścią Instrukcji Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Użytkowanie wciągnika dopuszczalne jest jedynie w pomieszczeniach zamkniętych.  
Chronić przed wilgocią.

## 4. Dane Techniczne

| Typ maszyny                             | DED7900    | DED7901    | DED7903    |
|-----------------------------------------|------------|------------|------------|
| Maksymalny udźwig                       | 500 kg     | 1000 kg    | 2000 kg    |
| Maksymalna wysokość podnoszenia ładunku | 3 m        | 3 m        | 3 m        |
| Łańcuchy podnoszące                     | pojedynczy | pojedynczy | podwójny   |
| Minimalny rozstaw haków                 | 280 mm     | 314 mm     | 324 mm     |
| Maksymalne rozwarście haka nośnego      | 18 mm      | 22 mm      | 27 mm      |
| Gabaryt zewnętrzny                      | 142/126 mm | 142/126 mm | 142/126 mm |
| Waga                                    | 13,5 kg    | 14 kg      | 17 kg      |

## 5. Bezpieczeństwo pracy

Prosimy uprzejmie o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu, bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznaną Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

1. Narzędzie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.
2. W czasie pracy należy stosować środki ochrony osobistej: odzież ochronną, rękawice, kask, obuwie z wkładką chroniącą palce stóp.
3. Nie chwycać łańcucha wciągownika gołą ręką podczas pracy co stwarza ryzyko zranienia palców i dłoni. Nie przebywać w obszarze pracy wciągownika i zawieszanego ładunku.
4. W miejscu pracy nie mogą przebywać osoby nie powołane. Maszyna jest szczególnie niebezpieczna dla dzieci, dlatego należy dołożyć szczególnej troski, by urządzenie było absolutnie niedostępne dla dzieci.
5. Należy utrzymywać porządek w miejscu pracy. Bałagan na stanowisku pracy zwiększa ryzyko wypadku.
6. W czasie pracy nie przeciążać maszyny - nie użytkować wciągownika do celów dla jakich nie jest przeznaczony.
7. W czasie pracy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się.
8. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy, sprawdzać stan techniczny wciągownika. Sprawdzić czy wszystkie części ruchome działają poprawnie i czy inne części nie są uszkodzone. Regularnie kontrolować stan łańcucha, haków oraz mocowania wciągownika.
9. Zabronione jest praca, podczas której przekraczane są zadeklarowane wartości w Danych Technicznych.
10. Zabronione jest pozostawianie maszyny na deszczu, bądź użytkowanie jej przy dostępie wilgoci. Maszynę można eksploatować jedynie w pomieszczeniach zamkniętych
11. Kontrolować każdorazowo i starannie zamocowanie podnoszonego ładunku.
12. Wytrzymałość belki nośnej do której wciągnik ma być zamocowany winna być obliczona przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach do jej określenia.
13. Nie podnosić ładunków o wadze przekraczającej dopuszczalne obciążenia wciągownika.
14. Nie podnosić osób za pomocą wciągownika ani nie podnosić ładunków nad ludźmi.

## 6. Przygotowanie do pracy

Wciągnik łańcuchowy jest tak skonstruowany, że wymaga zamocowania (podwieszenia) na belce nośnej. Do tego celu służy hak mocujący wciągownika, będący integralną częścią wyposażeniem maszyny.

### **UWAGA !!!**

**Wytrzymałość belki nośnej do której wciągnik ma być zamocowany winna być obliczona przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach do jej określenia.**

Konstrukcja wciągownika nie przewiduje mocowania go do podłoża i stosowania bloczka zaczepianego na belce nośnej. Wciągnik **MUSI** być mocowany hakiem do belki nośnej.

Konstrukcja wciągownika nie wyklucza możliwości zastosowania dodatkowego wózka przesuwającego się po belce nośnej. Zawsze jednak wciągnik **MUSI** być podwieszony. Takie rozwiązanie pozwala na zastosowanie wciągownika jako jednoszynowej suwnicy ręcznej. Wózek nie stanowi wyposażenia maszyny.

### **UWAGA !!!**

**Zastosowanie dodatkowego wózka wymaga pomocy osoby wykwalifikowanej, niezbędnej do określenia właściwych i bezpiecznych parametrów wytrzymałościowych całości konstrukcji (belki nośnej oraz samego wózka).**

## 7. Użytkowanie wciągownika łańcuchowego

Po zaznajomieniu się z treścią instrukcji obsługi oraz po wykonaniu czynności przygotowawczych i zamocowaniu wciągownika na belce nośnej, można przejść do eksploatacji wciągownika.

Każdy typ wciągownika wyposażony jest w dwa rodzaje łańcuchów (zob. Fot 1).

Jeden z łańcuchów (znajdujący się z tyłu korpusu maszyny), o drobniejszych ogniwach jest łańcuchem napędu ręcznego. Łańcuch ten jest o zamkniętym obwodzie i poprzez pociąganie go przez operatora maszyny w odpowiednią stronę, służy jedynie do podnoszenia lub opuszczania ładunków. Do niego nie podczepia się ładunków.

Drugi z łańcuchów jest łańcuchem nośnym ładunku z zamocowanym na nim hakiem. Wciągniki łańcuchowe model DED 7900 oraz DED 7901 mają pojedyncze łańcuchy nośne zakończone hakami nośnymi. Wciągnik DED 7903 posiada łańcuch nośny podwójny i dodatkowe zblocze przy haku nośnym, co pozwala na podnoszenie większego ciężaru, rozkładającego się na podwójnym łańcuchu.

## SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

-  Przestrzegać wartości maksymalnego obciążenia podanej na tabliczce znamionowej wciągnika oraz w instrukcji obsługi a nie wartością udźwigu podaną na haku. Nie mocować ciężaru gdy zachodzi podejrzenie, że jego masa jest większa od nośności danego modelu wciągnika.
-  Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy mechanizmy są nasmarowane i obracają się bez oporów.
-  Przed uniesieniem ładunku należy upewnić się, że ciężar jest prawidłowo zamocowany. Nigdy nie wieszać ładunku na krawędzi haka, gdy zapadka zabezpieczająca nie jest na właściwym miejscu.
-  Zawsze kontrolować stan łańcuchów i haków wciągnika. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek objawów zużycia przerwać pracę. Łańcuch lub haki należy wymienić na identyczny parametrami jak oryginalny. Skontaktować się z serwisem.
-  Nie skracać łańcuchów w żaden sposób np poprzez skrócenie śrubą ogniów łańcucha. Nadmiar łańcucha nośnego wybrać przesuwając łańcuchem napędu ręcznego.
-  Unosząc prawidłowo zamocowany ciężar należy przyjąć pozycję stabilną i bezpiecznie oddaloną od zawieszonego ładunku (na ile pozwala długość łańcucha napędu ręcznego).
-  Do unoszenia ładunku nie stosować innego napędu niż siła mięśni ludzkich.
-  Obciążony łańcuch utrzymywać w pozycji maksymalnie pionowej. Nie dopuszczać do skręcania i splątania łańcucha. Nie kołysać zawieszonym ładunkiem.

Zacześć prawidłowo ładunek zwracając uwagę na zapadkę przy haku aby po zamocowaniu zaskoczyła na swoje miejsce. Odsunąć się od podnoszonego ładunku i pociągnąć za łańcuch napędowy w celu uniesienia ładunku. Wciągnik jest tak skonstruowany, że mechanizmy przekładni pozwalają unosić ładunek przy użyciu niewielkiej siły. Po uniesieniu na żądaną wysokość mechanizm zapadkowy blokuje możliwość samoczynnego przesuwu ładunku. W celu opuszczenia ładunku pociągnąć drugą nitkę łańcucha nośnego. Do unoszenia lub opuszczania ładunku pociągać łańcuch napędowy równomiernie. Nie szarpać łańcuchem.

## 8. Bieżące czynności obsługowe

Wciągnik należy utrzymywać w czystości. Na bieżąco usuwać kurz i zabrudzenia, a po zakończeniu pracy elementy ruchome nasmarować np smarem Ł 4.

Regularnie sprawdzać stan łańcuchów oraz haków. Wciągnik musi być w pełni sprawny.

Kontrolować każdorazowo prawidłowość zamocowania wciągnika do belki nośnej.

Dokładniejszy przegląd powierzyć specjalście.

Naprawy wewnętrznych elementów wciągnika nie dokonywać samemu. Zwrócić się do serwisu lub specjalisty.

## 9. Kompletacja wciągnika

Każdy model wciągnika w swoim wyposażeniu posiada: hak mocujący z zapadką zabezpieczającą, łańcuch napędu ręcznego, łańcuch nośny, hak nośny z zapadką zabezpieczającą. Dodatkowo model DED 7903 wyposażono w zblocze.

### Uwagi końcowe:

Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu wciągnika.

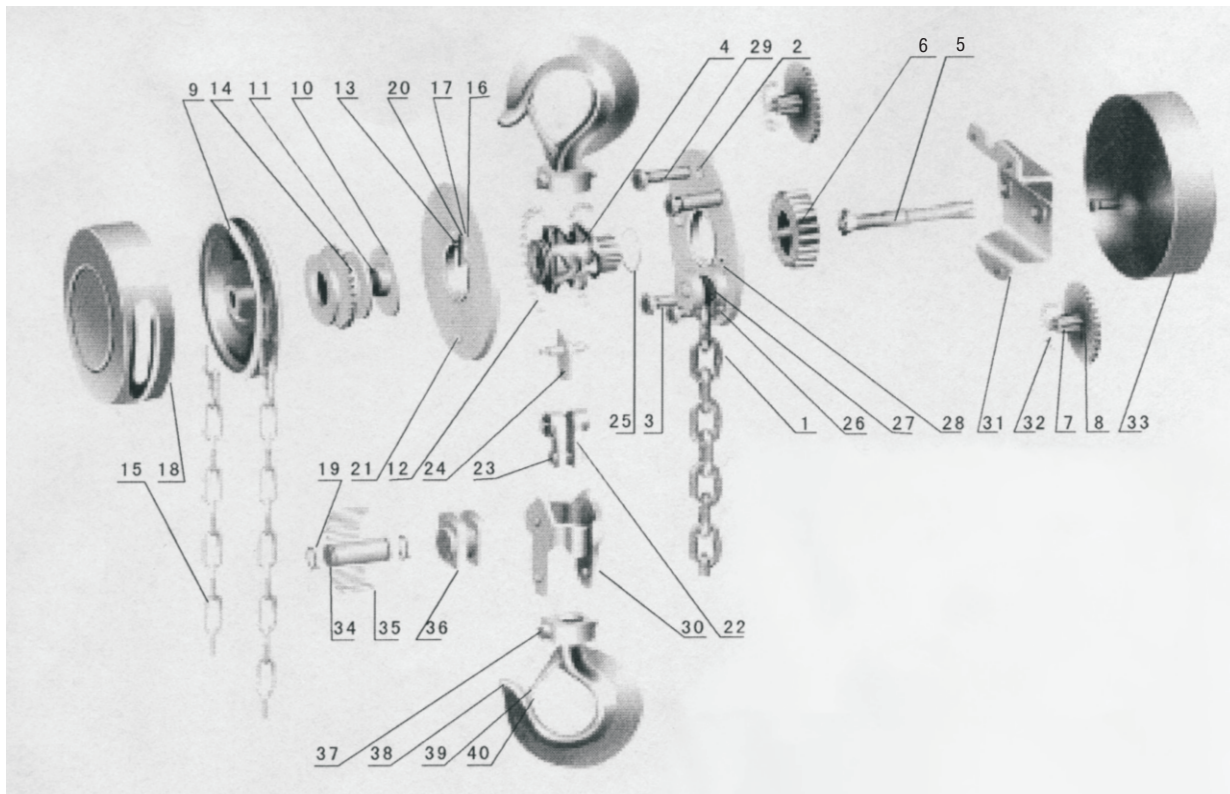
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), albo przesłać do **Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM na adres:**

**DEDRA-EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3-go Maja 8 Millenium Logistic Park A2.**

Uprzejmie prosimy dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna.

Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 10. Rysunek złożeniowy



- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Łańcuch nośny      | 21. Płyta lewa          |
| 2. Płyta prawa        | 22. Zawieszenie         |
| 3. Podpora            | 23. Kołek zawieszenia   |
| 4. Koło zębate        | 24. Zatyczka            |
| 5. Wał napędowy       | 25. Pierścień osadczy   |
| 6. Przekładnia        | 26. Kołek               |
| 7. Wałek              | 27. Rolka prowadząca    |
| 8. Koło zębate        | 28. Stalowa osłona      |
| 9. Pokrętko           | 29. Podpora             |
| 10. Hamulec           | 30. Hak do podwieszenia |
| 11. Koło cierne       | 31. Płyta mocująca      |
| 12. Krążek            | 32. Krążek              |
| 13. Bieżnia łożyska   | 33. Osłona              |
| 14. Koło zapadkowe    | 34. Wał                 |
| 15. Łańcuch           | 35. Szpilka             |
| 16. Sprężyna zapadki  | 36. Krążek              |
| 17. Zapadka           | 37. Uchwyt haka         |
| 18. Pokrywa koła      | 38. Hak                 |
| 19. Pierścień osadczy | 39. Zatrask             |
| 20. Kołek zapadki     | 40. Podwójna sprężyna   |

**Wyprodukowano dla:**  
**DEDRA - EXIM Sp. z o.o.**  
**05-800 PRUSZKÓW ul. 3-go Maja 8**  
**Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779**  
**E-mail [info@dedra.com.pl](mailto:info@dedra.com.pl)**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

## Karta Gwarancyjna

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis .....

Nr katalogowy:

Nazwa: **Wciągnik łańuchowy**

.....

Numer seryjny: .....

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

### WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 12 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Reklamacja winna być zgłoszona pisemnie w okresie trwania gwarancji.
2. Obowiązki gwaranta wykonuje punkt sprzedaży.
3. Niniejszą gwarancją objęte są usterki spowodowane wadliwymi materiałami, nieprawidłowym montażem, błędami wykonania.
4. Usterki ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie ustalonym przez strony.
5. Produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest przedstawienie:
  - prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
  - dowód zakupu (ewentualnie jego kopia) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej,
6. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku:
  - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
  - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych
  - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej i elementów przeniesienia napędu
  - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
  - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
  - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, linki napędowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.)
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

### Oświadczenie Nabywcy

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
data i miejsce

.....  
podpis kupującego

DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
tel: (+48 / 22) 73-83-777  
fax: (+48 / 22) 73-83-779  
<http://www.dedra.pl>  
e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)



## ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH

| L.P. | Data zgłoszenia<br>do naprawy | Data wykonania<br>naprawy | Zakres naprawy , opis czynności naprawczych | Podpis wykonującego<br>naprawę |
|------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|
|      |                               |                           |                                             |                                |

Dziękujemy za dokonanie wyboru elektronarzędzi DEDRA.

Zapraszamy do wypróbowania także innych naszych narzędzi i elektronarzędzi, przeznaczonych do obróbki drewna, ceramiki i metalu.

Wśród nich znajdują Państwo między innymi:

-  Pilarki tarczowe do drewna stołowe, taśmowe, ręczne oraz kątowe 600 W - 3000 W
-  Strugarki grubościowe, wyrówniarki oraz strugi elektryczne ręczne
-  Wyrzynarki przenośne i ręczne oraz frezarki
-  Przecinarki do płytek ceramicznych z tarczami diamentowymi oraz bruzdownice
-  Młotowiertarki, wiertarki stołowe i ręczne, wiertarko-wkrętarki akumulatorowe
-  Przecinarki taśmowe do metalu oraz przecinarki ściernicowe
-  Szlifierki kątowe
-  Wciągniki elektryczne
-  Piły tarczowe do drewna z węglnikami spiekanyymi oraz uniwersalne o średnicach do 600 mm
-  Diamentowe piły tarczowe do cięcia ceramiki oraz jej szlifowania o średnicach 110 mm-350 mm
-  Diamentowe koronki do ceramiki
-  Wycinacze otworów z nasypem węgla wolframu oraz pilniki
-  Otwornice do drewna
-  Mieszaki do zapraw, tynków, klejów oraz farb
-  Komplet kluczy, nasadek, końcówek roboczych
-  Wkrętaki, kombinerki, szczypce, cęgi oraz nitownice
-  Zestawy wiertel do drewna, ceramiki i metalu
-  Zestawy wiertel oraz dłut do młotowiertarek
-  Piły ręczne oraz brzeszczoły
-  Miarki zwijane oraz składane, noże
-  Poziomnice, poziomnice laserowe, poziomnice wodne, łaty murarskie
-  Noże do szkła, przyssawki, oleje
-  Torby narzędziowe
-  oraz wiele innych narzędzi i akcesoriów

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej lub bezpośredni kontakt z nami. Wszelkich niezbędnych informacji udziela Państwu nasi pracownicy z działów handlowego oraz technicznego. Do Państwa dyspozycji jest serwis elektronarzędzi DEDRA z możliwością zakupu dowolnej części zamiennej do wszystkich naszych maszyn.